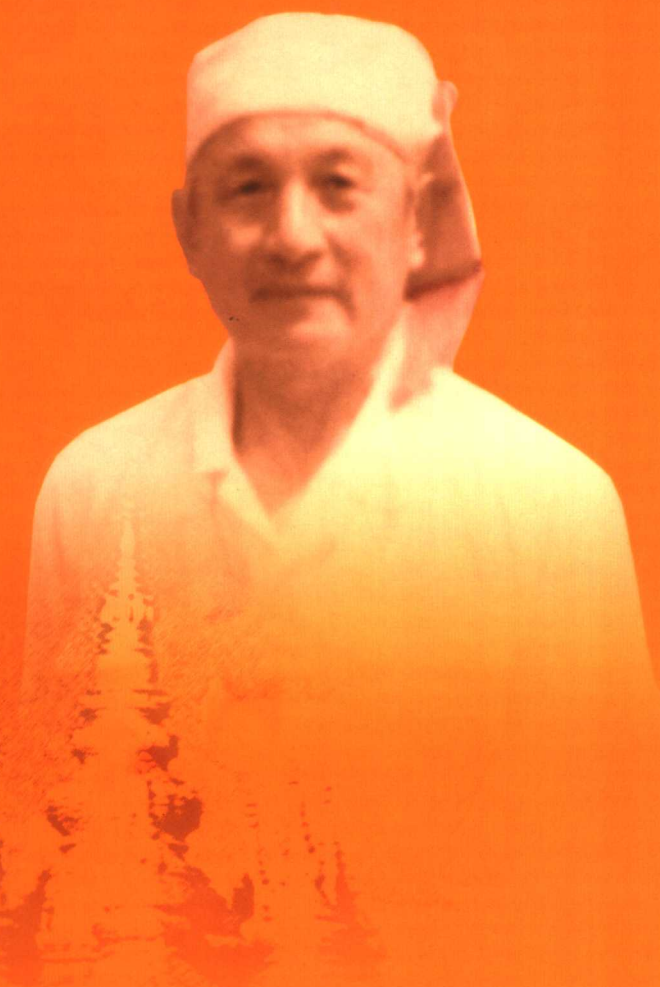


岩峰诗选



云南民族学会傣学研究委员会 编

张瑞华 选编

云南民族出版社

岩峰诗选

江苏工业学院图书馆
藏书章



云南民族学会傣学研究委员会 编

张瑞华 选编

云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

岩峰诗选/云南民族学会傣学研究委员会编; 张瑞华
选编. —昆明: 云南民族出版社, 2005.12

ISBN 7-5367-3365-8

I. 岩 ... II. ①云 ... ②张 ... III. 诗歌—作品集
—中国—当代 IV. I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 147113 号

责任编辑 冯怀勇

装帧设计 岳南

封面题字 史松泉

出版发行 云南民族出版社

(昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 邮编 650032)

<http://www.ynbook.com>

ynbook@vip.163.com

印制 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开本 850mm × 1168mm 1/32

印张 15

字数 376 千

版次 2005 年 12 月第 1 版

印次 2005 年 12 月第 1 次

印数 0001 ~ 2500

定价 25.00 元

书号 ISBN 7-5367-3365-8/I·672



与省委副书记丹增、省民委主任格桑顿珠、省电台原台长刀承锦在 2003 年泼水节庆典仪式上



2003 年岩峰在景洪写“花之梦”的提纲



1991 年出访泰国时留影



1991 年应邀到泰国进行学术交流,岩峰(左一)、简佑嘉(左二)、何耀华(左六)与外国专家留影



2003 年傣历新年岩峰(中排右二)与到会的领导合影留念。(中排:省委副书记丹增(右四)、省民委主任格桑顿珠(右六)、省政协人资环委主任刀爱民(右三)、省电台原台长刀承锦(右五))

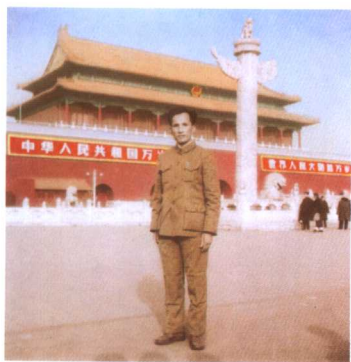


1951年当选学生代表到重庆开会岩峰(左一)与刀永明在一起



1959年岩峰与康朗英在进行长诗翻译

1965年参加全国青年业余文学创作会议,云南代表团合影



1965年参加全国青年业余文学创作会议在天安门留影



1975年参加勐海县赞哈创作学习班。岩峰(右一)、画家孙建东(第三排左三)、诗人张长(第三排右四)、傣族歌手康朗英(第二排右五)



与西双版纳州文联主席
叶振欧合影



与老作家王松在昆明观音山留影



在昆明翠湖与两个女儿合影



全家福



2004 年结婚 45 周年纪念



在景洪曼阁佛寺与亲属子
女在一起



与夫人及表弟在景谷树包合影



岩峰与夫人、女儿和父母在一起



与亲属到江城县看望 96 岁的伯母



岩峰、夫人及两个女儿



夫人及女儿手捧岩峰遗像在大连留影



与中国社科院文学所
罗汉田在文山考察留影

生活的颂歌

丹 增

为纪念已故傣族诗人和文艺理论家岩峰，云南民族学会傣学研究委员会从诗人已发表作品中选编成了《岩峰诗选》，这是岩峰一生诗创作的精华，是一部生活的颂歌、时代的颂歌，是傣族550部长诗再续的新篇章。

傣族是一个有着悠久历史和灿烂文化的民族，与我国的壮侗语诸族及东南亚、南亚的傣、泰、掸、老、阿洪傣等民族同源于古代的“百越”族群，文化相互交融。傣族被称为“诗歌的民族”，傣族人民视诗歌为生活的“精神食盐”，仅流传下来的千行以上叙事长诗就达550部，包括创世史诗、英雄史诗和爱情叙事诗等体裁。这些内容丰富、数量众多的长诗，是傣族文化的重要组成部分，是中国乃至世界共同的精神财富。如《召树屯》已被译成英文、日文，受到人们的喜爱。

岩峰是在新中国成长起来的第一代傣族诗人。他1954年发表的处女作《我的家乡》，热烈欢呼党的民族政策光辉成就，歌颂自己家乡的新面貌，是诗人参加西双版纳傣族自治州成立大典后的真情流露。这首近200行的长诗，展示了作者的才华，也引起有关领导的注意，随后安排李广田先生（著名诗人，原云南大学校长）作为岩峰的文学辅导老师，使他能在党的关怀下健康成长。岩峰于1956年加入了中国共产党，并成为云南省作家协会的会员。1965年光荣地出席了全国青年业余文学创作积极分子

大会，受到周恩来、朱德等党和国家领导人的亲切接见。

岩峰长期在神奇美丽的西双版纳生活和工作，对那里的人民及解放后傣乡的巨大变化十分了解。他善于学习吸收本民族优秀的诗歌创作手法，因此，他的作品具有浓郁的民族特色，并蕴含着深刻的哲理。诗人热爱自己的家乡，热爱自己的民族，关注家乡的变化和发展，这些在诗人的作品中都有具体的表现。特别是改革开放以后，沐浴着党的文艺政策暖暖春风，岩峰的创作生活又一次获得了新生，写下了一首首热情洋溢的诗篇。如这个时期的代表作《楠木的呼声》，获得了1981年全国少数民族文学创作奖（骏马奖的前身）。半个世纪以来，岩峰在不同的历史时期，紧跟时代步伐，写出了《我的家乡》、《波勇爷爷游天湖》、《丹格颂》、《飞向太阳》、《依丹上大学》和《花之梦》等六部长诗和百余首短诗、组诗。

岩峰还是踴位傣族翻译家和文艺理论家。1959年，傣族歌手康朗英响应向国庆十周年献礼的号召，创作了长诗《流沙河之歌》，经岩峰翻译整理成汉文发表后，轰动了当时的文坛。此后，岩峰先后与他人合作翻译整理了《相勐》、《南波冠》、《十二头魔王》和《宛纳帕丽》等四部民戒叙事长诗。其中，《相勐》曾荣获1983年“全国优秀民间文学作品一等奖”。从本诗选收录的几篇翻译整理的诗作中，我们可以看出岩峰的翻译才华和造诣。20世纪80年代以后，岩峰把主要精力放在对傣族文学理论和傣族文化的研究上，参与了《傣族文学简史》的编撰，主编并执笔撰写了《傣族文学史》、《傣族文化大观》和《中国民族人口·傣族卷》等多部论著，发表了30多篇研究傣族文化的学术论文。由他主编的《中国少数民族大辞典·傣族卷》也正在编著中。

岩峰退休后，他坚持笔耕不辍，响应省委建设民族文化大省的号召，厚积薄发，创作了洋洋洒洒近万行的叙事长诗《花之梦》，诗人以扎实的艺术功底和娴熟的艺术技巧，在诗中讲述了

傣族姑娘召爱兰大学毕业后，冲破各种旧观念的束缚，在创业的道路上战胜各种困难，最终实现自己的理想并获得真正的爱情的故事，浓墨重彩地讴歌了改革开放以来傣乡的巨大变化，针砭了现实中存在的不良现象。在诗歌走向多样化的今天，《花之梦》这样的诗作无论是形式上还是内容上都不多见。遗憾的是，当《花之梦》写完第九章后，诗人得突发性疾病住进医院，经抢救无效于2004年8月22日不幸去世，这部长诗竟成了诗人的绝唱，留下梦一般的结尾让读者去想象。

《岩峰诗选》的出版，是对傣族文学发展的贡献，也是对云南建设民族文化大省的贡献。我们要向岩峰同志学习，汲取民族民间文化的丰富营养，合着时代的主旋律，深入生活，深入群众，为人民献上更多的精品佳作。

（作者系中共云南省委副书记、中国文联副主席、中国作协副主席）

目 录

生活的颂歌	丹 增 (1)
-------------	---------

长 诗

花之梦	(3)
我的家乡	(224)
波勇爷爷游天湖	(230)
丹格颂	(240)
飞向太阳	(279)
依丹上大学	(292)

短 诗

生活的开端	(305)
坝子里的歌	(307)
火颂·橡树	(311)
火把又点燃起来了	(314)
西双版纳	(319)
西双版纳的春天	(324)
跃进之歌	(330)
钻银杯	(335)
楠木的呼声	(340)

心中的明灯	(342)
思乡曲	(344)

翻译整理

流沙河之歌	(351)
贺新房	(388)
森林里的宝石	(411)
光辉的十月到了	(428)
北京啊，万年青的树	(429)
纺棉花歌	(430)
割谷歌	(433)

附 录

一朵又香又美的花	
——推荐长诗《流沙河之歌》	袁 勃 (439)
朴实的人 朴实的诗	
——序《花之梦》	王 松 (442)
流沙河之子	
——悼念岩峰	振 欧 (452)
傣家人的好儿子	
——怀念傣族诗人岩峰	征 鹏 (456)
岩峰传略	张瑞华 (460)
悼唁岩峰挽联摘录	(466)
岩峰著作及文章目录	(468)
后记	(472)

长 诗

花之梦
我的家乡
波勇爷爷游天湖
丹格颂
飞向太阳
依丹上大学

花 之 梦

第一章 沧江南去遇知己

—

清晨明媚柔和的阳光，
透过彩霞洒在草地上；
清澈弯曲的南茵小河，
唱着歌在草地边流淌。

绿色草地盛开着多彩的野花，
野花丛中仰卧着一个姑娘；
蓝天上白云伴孤雁齐飞，
花丛中姑娘与野花同遐想：

野花的家都共同居住在草地上，
年年团圆天天都可以相互看望；
姑娘的家却被命运分割成两半，
分别住在相距很远的两个地方！

姑娘不知为何会造成这种现象，
但知道爷爷常为此而万分悲伤；

她也经常在梦中想念远方父母，
但每次梦见都看不清父母模样！

据爷爷说她父亲曾在泰国读书，
对泰国兰花十分喜爱十分赞赏；
归国时带来一位美丽的清迈姑娘，
这就是她的母亲、善良的丹纳香。

还说她天生与兰花有缘，
来到人间时家中兰花正盛开怒放；
因而爷爷给她起名为召爱兰，
祝福她像兰花一样艳丽幽香！

双方亲友都认为名字很吉祥，
象征着泰国兰花在中国生长；
泰国兰既香又美而闻名天下，
植于中国土地会更加盛开怒放！

然而名字虽吉祥，命运却忧伤，
她刚满五岁文革的惊雷便炸响；
当时她父亲是州民贸公司经理，
一夜间便成了罪人被打倒在地！

由于难以忍受精神折磨的痛苦，
父母亲背着爷爷暗暗地商量；
认为只有回到泰国这条路可走，
于是在漆黑的夜晚离开了家乡！

先是坐木船沿澜沧江南下，
到达泰国北部的景盛港；
然后又乘汽车转到清迈，
从此就在清迈落户经商。

父母出走后女儿更凄凉，
爱兰全靠爷爷关爱抚养；
爷爷原本是州政协委员，
此时也被赶回家耕田种粮！

幸好劫难不太久，
风雨过后天晴朗；
爷爷恢复了职务，
家里的生活又有了保障！

爱兰自幼便知要发奋读书，
早晨鸡叫起，深夜灯光亮；
在校学汉语，回家学泰文，
十七岁便考上昆明大学堂！

春城三年寒窗苦，
大学毕业后返回乡；
边境地区树多人才少，
出了个大学生各行业都争抢！

爷爷想让爱兰到机关任职，
待遇丰厚环境优越好成长；
只要踏实勤奋，遵纪守法纪，